

## АНОТАЦІЯ

### «ЛЕКСИЧНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ»

<b>Рівень вищої освіти</b>	Другий (магістерський)
<b>Мета й завдання</b>	<p><b>Основна мета засвоєння освітнього компоненту (ОК)</b> - формування у здобувачів базових складових перекладацької компетенції. До неї входять у сукупності знання, вміння та навички, які дозволяють адекватно вирішувати завдання мовної перекладацької діяльності у всіх видах перекладу.</p> <p>ОК «Лексичні проблеми перекладу» дозволяє набути здобувачам додаткових фахових компетенції при опануванні циклу дисциплін професійної підготовки.</p> <p><b>Завдання дисципліни:</b> <u>знайомство</u> здобувачів з головними аспектами теорії перекладу, які представлені у вітчизняному та зарубіжному перекладознавстві;</p> <p>в) <u>опанування основами методики</u> навчання перекладу;</p> <p>г) <u>надбання</u> різноманітних навичок адекватності перекладу текстів будь-яких жанрових типів;</p> <p>д) <u>розуміння</u> здобувачами головних (типових) лексичних труднощів перекладу та шляхи їх подолання.</p>
<b>Обсяг годин, кредитів ЄКТС</b>	На вивчення ОК відводиться 120 годин (4 кредити ЄКТС), з яких: лекційних – 28 год., практичних – 28 год., самостійної роботи студентів – 64 год.
<b>Термін викладання (семестр)</b>	ОК викладається у 4 семестрі.
<b>Короткий зміст</b>	<p><b>Тема 1.</b> Переклад фразеологізмів</p> <p><b>Тема 2.</b> Переклад реалій</p> <p><b>Тема 3.</b> Інтернаціональна лексика та її переклад</p> <p><b>Тема 4.</b> Хибні друзі перекладача</p> <p><b>Тема 5.</b> Прагматичний аспект перекладу</p> <p><b>Тема 6.</b> Переклад неологізмів</p> <p><b>Тема 7.</b> Лексичні засоби перекладу емпізи</p> <p><b>Тема 8.</b> Політкоректна лексика в перекладацькому аспекті</p>

<p><b>Перелік компетентностей</b></p>	<p>ЗК 6) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з 8 8 різних джерел.</p> <p>ЗК 9) Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 5) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ФК 3) Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>ФК 6) Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 10) Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11) Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p>
<p><b>Результати навчання</b></p>	<p>Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. Використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p>
<p><b>Система оцінювання</b></p>	<p><b>Поточний контроль:</b> оцінювання виконання завдань на практичних заняттях, оцінювання 2-х модульних</p>

	контрольних робіт, виконання творчих індивідуальних завдань.
<b>Форми контролю</b>	<b>Підсумковий контроль:</b> залік у 4 семестрі
<b>Кафедра</b>	Кафедра германської філології